

LOS KURDOS Y EL KURDISTAN: La cuestión nacional kurda en el Medio Oriente

*Entrevista a SHEWKI, director del Servicio Social
del Instituto Kurdo de París.*

¿Qué es el Instituto Kurdo, y cuál es su papel?

Somos un centro cultural; el único que existe en occidente. Hay igualmente muchas otras asociaciones kurdas en diferentes países, como resultado de la dispersión del pueblo kurdo a través del mundo. Nosotros somos un pueblo reprimido y perseguido en el plano cultural. Ahora bien, la existencia de un pueblo es, ante todo, su cultura, su lengua, su literatura; todo lo que da a ese pueblo su nombre, su diversidad, su riqueza.

En los países en que nos encontramos no podemos proteger esa cultura. Es la razón por la cual pensamos -hace ya siete años de esto, en febrero de 1983- en crear este Instituto en occidente. Las circunstancias hicieron que pudiéramos crearlo en París. Mediante este Instituto tratamos de mantener y hacer oír la voz de esta cultura y, con los escasos recursos con que disponemos, desarrollarla.

Nos interesaría, en primer lugar, conocer algo de la historia y de la situación actual del pueblo kurdo. Así, por ejemplo, ¿cuál

es la población kurda? Se manejan cifras a menudo contradictorias, ¿cuál es la realidad?

¿Qué son los kurdos y el Kurdistán? Es una historia muy antigua. Los kurdos son un pueblo milenario, que vive en el Medio Oriente desde los tiempos más remotos y que forma una entidad étnica, cultural y lingüística en esas tierras.

Los Kurdos y el Kurdistán.

En cuanto a la población, las cifras varían mucho, es cierto, pero en algunos millones de diferencia. En realidad, se nos estima entre 20 y 30 millones. En general existe acuerdo entre nosotros mismos sobre una cifra de 22 a 25 millones de kurdos, repartidos en varios países, pero que viven siempre en el mismo territorio.

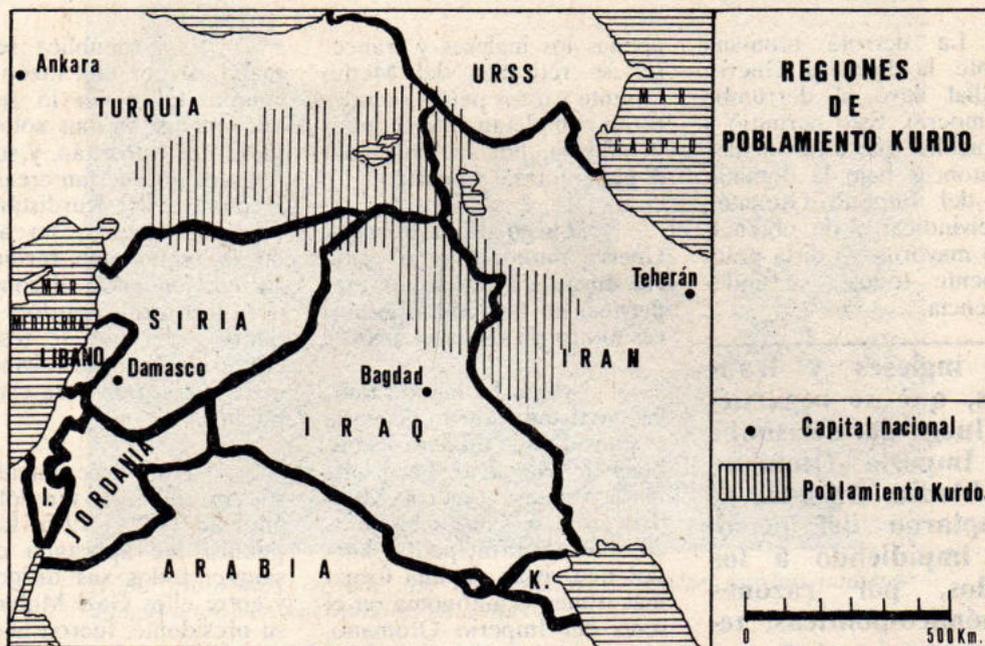
Ese territorio, que se llama Kurdistán, tiene una superficie de 500.000 km²: más o menos el equivalente de Francia. El Kurdistán se encuentra dividido entre cinco países: Turquía (con una población kurda de entre 12 y 15 millones); Irán (de 6 a 7

millones); Irak (de 4 a 5 millones); la Unión Soviética (entre 1 y 2 millones, esencialmente en la República de Armenia soviética) y Siria (alrededor de 1 millón).

Tenemos igualmente comunidades bastante fuertes en el Líbano (300 mil personas), compuestas esencialmente por refugiados de Turquía y Siria, y prácticamente un millón de kurdos repartidos en Europa, Australia, EE.UU. y Canadá. Somos entonces, al mismo tiempo, un pueblo extremadamente diseminado, como producto de las deportaciones y de las guerras que se han desarrollado de manera ininterrumpida en nuestro territorio.

Ustedes no son árabes ni turcos. Se dice que los kurdos son cercanos a los persas, ¿cuál es la especificidad kurda desde el punto de vista cultural?

Somos, en efecto, cercanos a los persas. Desde el punto de vista etnológico los kurdos y los persas, así como los baluches, son pueblos indoeuropeos, y se podría decir entonces que tenemos un origen común. Nuestra lengua, el kurdo, es indoeuropea, y no tiene nada que



ver ni con el árabe ni con el turco, pero es cercana al persa. Hay similitudes bastante importantes, de cierta manera como las que existen entre el francés y el castellano.

Tenemos entendido que, en lo cultural, los kurdos tienen una larga y rica tradición literaria...

Efectivamente. Puedo decir con agrado -sin caer en una manifestación de ultra nacionalismo-, que muchos de los países actuales tuvieron sus fuentes culturales entre la población kurda. Por citarles sólo algunos ejemplos: un kurdo, Yilmaz Guney (muerto en el exilio en París), obtuvo en 1982 la palma de oro en el Festival de Cannes -festival de cine más importante del mundo- con la película "Yol"; también tenemos a Hejar, conocido poeta kurdo de Turquía, cuyas obras han sido traducida a varios idiomas. Personas como

éstas contribuyen a la riqueza de esos países y a la riqueza mundial; porque son obras culturales que pertenecen al patrimonio cultural de la humanidad, cualquiera que sea el creador. Es precisamente la diversidad lo que permite esa riqueza; de lo contrario, corremos el riesgo de ahogarnos en un getto uniforme.

Los kurdos son más numerosos que la población árabe de Siria y de Irak,

Es precisamente la diversidad lo que permite esa riqueza cultural; de lo contrario, corremos el riesgo de ahogarnos en un getto uniforme.

¿cómo es que no hay un Estado kurdo entonces?

Considerados separadamente en tanto que entidad, somos -aparte de los árabes, que están divididos en varios países- prácticamente el pueblo más numeroso del Medio Oriente.

La cuestión kurda en el Medio Oriente.

La partición del Kurdistán, en circunstancias históricas bastante dolorosas, se debe a los centros de poder existentes durante la Primera Guerra Mundial. Antes de esta guerra había imperios y estados muy poderosos: en el Medio Oriente el Imperio Otomano dominaba varios pueblos, entre ellos los kurdos, armenios y árabes; todos los países del Medio Oriente actual.

La derrota otomana durante la Primera Guerra Mundial llevó al derrumbe del Imperio. Esto permitió a los pueblos que estaban hasta entonces bajo la dominación del Imperio Otomano de reivindicar y de obtener, en su mayoría -yo diría prácticamente todos-, su independencia.

Los ingleses y franceses, que se repartieron luego del derrumbe del Imperio Otomano del Medio Oriente, se apropiaron del petróleo, impidiendo a los kurdos, por razones económico-políticas, tener su propio estado.

Todos los países que vemos actualmente en el Medio Oriente fueron creados como resultado de la Primera Guerra Mundial. Los kurdos fueron prácticamente los únicos que no pudieron disponer de un estado. Esto se debe en particular a consideraciones de tipo económico: el país kurdo es muy rico en petróleo.

Los ingleses y franceses, que se repartieron luego del derrumbe del Imperio Otomano el Medio Oriente, se apropiaron del petróleo, impidiendo a los kurdos, por razones económico-políticas, tener su propio estado. Sin embargo, habían previsto un estatuto de autonomía para los kurdos en los Estados que fueron creados en el Medio Oriente. Este estatuto de autonomía fue cuestionado por ciertos países algunas décadas más tarde, e inmediatamente después por otros,

apenas los ingleses y franceses se retiraron del Medio Oriente y estos países recuperaron completamente su independencia, por lo menos en el plano formal y político.

¿Luego de la Primera Guerra mundial, y en general durante los tiempos modernos, no ha habido entonces nunca un Estado kurdo?

No, no ha habido nunca un Estado kurdo, salvo si se considera la efímera República de Mahabad. Pero hasta la Primera Guerra Mundial, es decir, hasta los años 20, habían principados kurdos que vivían de una forma más o menos autónoma en el seno del Imperio Otomano, como muchos otros pueblos que habitan el Medio Oriente. El Imperio Otomano estaba constituido, sobre todo, en base al elemento turco, pero no había un Estado turco; como no había tampoco un Estado árabe ni kurdo. De otra parte, el Imperio Otomano abarcaba Grecia, Bulgaria, una parte de Rumania, una serie de países que obtuvieron su independencia un poco antes o un poco después del derrumbe del Imperio Otomano.

Luego de la Segunda Guerra Mundial, los kurdos, aprovechando un momento de debilidad del gobierno central de Irán, crearon una república kurda, pero que englobaba una muy pequeña parte del Kurdistán: la República de Mahabad, del nombre de una ciudad kurda en Irán en donde tuvo su origen y de donde eran originarios prácticamente todos sus dirigentes.

Esta república se llamaba así por una razón muy simple: tal como lo señalé, ella englobaba tan sólo una parte del Kurdistán, y sus dirigentes no querían crear una República del Kurdistán para, precisamente, no asimilar la región que reclamaba su independencia al conjunto del territorio kurdo. Esto quería decir que se reservaban el derecho de reivindicar otros territorios para esta república.

Esta experiencia duró, sin embargo, tan sólo un año, de 1945 a 1946. La república fue aplastada en la sangre: todos sus dirigentes, y entre ellos Gazi Mohamed, su presidente, fueron ahorcados públicamente.

¿Ustedes son reconocidos en tanto que pueblo en los estados en que están repartidos?

No, desgraciadamente. Dejemos de lado el ser reconocidos en tanto que pueblo, lo cual engendra varios derechos, y comprendido el de ser dueños de su propio destino. Hay muchos kurdos que tan sólo reivindican hoy día el derecho más elemental, que es el de poder hablar su lengua. En Turquía, ese derecho de hablar la lengua kurda está prohibido. El sólo he-

Hay muchos kurdos que tan sólo reivindican hoy día el derecho más elemental, que es el de poder hablar su lengua.



Hubo momentos en que los movimientos armados kurdos pudieron alinear unos cien mil hombres en armas...

cho de pronunciar la palabra kurdo es causa de una condena automática de por lo menos siete años de prisión. La palabra kurdo es tabú. En Turquía oficialmente somos llamados "turcos de las montañas".

En Irán es un poco distinto. En todo caso, nuestra existencia es reconocida -se dice que hay kurdos-, pero este reconocimiento no implica ningún derecho. Poder escribir, tener emisiones de radio, editar diarios, libros y revistas en nuestra lengua, está prohibido... En Siria es lo mismo. En cambio, en la Unión Soviética y en Irak es relativamente diferente.

En la Unión Soviética hay algunas publicaciones y algunas escuelas kurdas, sobre todo primarias, pero eso es todo. No tenemos ningún derecho político.

En Irak, luego de largas e incesantes luchas a par-

tir de la Primera Guerra Mundial, los kurdos obtuvieron su autonomía cultural en 1971, con la cual tuvieron derecho a escuelas y a la enseñanza del kurdo, y un territorio -reducido prácticamente a la mitad del Kurdistán iraquí- en el cual podían afirmarse como tales. Pero, esta autonomía, obtenida por la fuerza de las armas, fue cuestionada por el gobierno central una vez que consolidó su poder y tomó la ventaja en el plano militar, reduciendo enormemente los derechos que habían sido acordados en 1971.

Desde el punto de vista político, ¿cuáles han sido las fuerzas que han llevado adelante la lucha por los derechos del pueblo kurdo?

Luego de la Primera Guerra Mundial, los kurdos nunca aceptaron la división del Kurdistán, esta siempre fue cuestionada fuertemente. A partir de esa época hubo

una gran cantidad de levantamientos en el Kurdistán, que fueron todos aplastados por los gobiernos centrales, y que continúan todavía: podemos contar al menos una veintena hasta nuestros días. Esto trajo como consecuencia masacres, llevadas a veces hasta el genocidio. Como resultado de todo esto, hemos perdido varios millones de compatriotas, tanto civiles como combatientes.

El movimiento nacional kurdo.

En una cierta época, las revueltas eran dirigidas por feudales y líderes religiosos kurdos, que dejaron poco a poco el lugar, a partir de los años 40, a partidos políticos modernos, que tienen un programa, una visión del mundo y un proyecto para el pueblo. Actualmente, en cada parte del Kurdistán existen partidos de diferentes tendencias -han habido evolu-

Actualmente, en cada parte del Kurdistán existen partidos de diferentes tendencias, que van desde el liberalismo al marxismo-leninismo extremo. Cada partido lucha, por una parte, por la reivindicación de la población kurda, que es el objetivo básico; y de otra, por tomar el mismo el poder, en función de sus objetivos particulares.

ciones diferentes; desgraciadamente, la división de las fronteras las ha impuesto al pueblo kurdo-, que van desde el liberalismo al marxismo-leninismo extremo. Cada partido lucha, por una parte, por la reivindicación de la población kurda, que es el objetivo básico; y de otra, por tomar el mismo el poder, en función de sus objetivos particulares.

En lo que concierne a la Turquía, ya señalé brevemente la situación de la población kurda en ese país. Naturalmente que en esas condiciones, toda actividad cultural o política kurda es severamente reprimida.

En este país existen varios partidos políticos kurdos -aproximadamente una decena en este momento- todos clandestinos por las mismas razones antes señaladas, que reclaman todos la independencia para el Kurdistán, pero que no tienen las mismas dimensiones. Entre ellos hay en particular un partido kurdo que está en lucha armada contra el gobierno turco, el PKK (Partido de los Trabajadores del Kurdistán, de tendencia marxista-leninista). Hay otros partidos que preconizan igualmente la lucha armada, pero que no la han llevado hasta la fecha a la práctica, entre ellos el Par-

tido Socialista del Kurdistán de Turquía y el partido Vanguardia del Kurdistán. Hay todavía otros cuantos partidos más, pero que no tienen gran importancia en este momento.

En Irán hay un gran partido, que representa -aunque a veces pueda ser poco pertinente dar porcentajes en esta materia- aproximadamente 80% de la población: el Partiya Demokrata Kurdistan (Partido Democrático del Kurdistán de Irán, de tendencia socialdemócrata). Creado en 1945, es el partido más antiguo del Kurdistán; es también el partido que creó la República Kurda de Mahabad.

En lo que concierne al Kurdistán de Irak tenemos esencialmente dos grandes partidos y varios otros más pequeños, tres o cuatro, pero que están todos reagrupados desde hace algunos años en el seno de un frente, el Cepheya Yekitiya Kurdistan (Frente Unido del Kurdistán), que reagrupa prácticamente todos los partidos kurdos de Irak. Los principales partidos son el Partiya Demokrata Kurdistan (Partido Democrático del Kurdistán de Irak), del mismo nombre que el de Irán, pero de tendencia más bien liberal, y el Yeskiñî Nîstîmanî Kurdistan

(Unión Patriótica del Kurdistán de Irak).

Estos partidos tienen varias formas de lucha, entre las cuales predomina la militar. Hay entonces combatientes, los Peshmarga, que quiere decir "los que van delante de la muerte". Hubo momentos en que los movimientos armados kurdos pudieron alinear unos cien mil hombres en armas, pero generalmente hay en permanencia unos 20 mil combatientes para el conjunto de partidos kurdos de Irak, salvo en casos de movilización general, donde todo el mundo participa y la cantidad aumenta enormemente.

En los casos de Irán e Irak, ¿hay partidos kurdos que aspiren a la independencia, al igual que en Turquía, o tan sólo desean la autonomía?

Tanto el PDK de Irán como de Irak aspiran ambos a una autonomía en el marco de los estados, es decir, en los marcos de Irán y de Irak respectivamente. La Turquía es prácticamente el único país en donde los partidos kurdos reivindican la independencia.

Hubo momentos en que los movimientos armados kurdos pudieron alinear unos cien mil hombres en armas, pero generalmente hay en permanencia unos 20 mil combatientes para el conjunto de partidos kurdos de Irak.

Y en Siria, ¿existe alguna expresión política kurda?

En Siria hay un buena cantidad de partidos. Ya señalé que éramos aproximadamente un millón en ese país, y hay al menos una veintena de partidos kurdos. En esas condiciones, las actividades de los partidos kurdos en Siria no son de naturaleza a inquietar al gobierno; no se manifiestan mayormente y son partidos extremadamente clandestinos y severamente reprimidos, que no tienen un gran impacto en la población. Por lo general, los kurdos de Siria están vinculados a los kurdos de Turquía, y apoyan los movimientos reivindicativos en ese país.

Conflictos internacionales y debilidades del movimiento nacional kurdo.

Este último tiempo se habló de los kurdos sobre todo a causa de la guerra Irán-Irak...

Sí, efectivamente. Esta guerra entre Irán e Irak es, una vez más, una guerra a la cual los kurdos son totalmente ajenos. Pero, por el hecho de que éstos se encuentran repartidos entre Irán e Irak, prácticamente toda la guerra, que duró casi diez años y que destruyó considerablemente estos dos países, se desarrolló sobre el suelo kurdo. De ambos lados de la frontera habían territorios kurdos, y la guerra se hacía sobre ese territorio. Así, quienes sufrieron en primer lugar las consecuencias, quizás en mayor medida que los propios persas y árabes, fueron

Cuando miramos los programas de los partidos kurdos de Irán e Irak, vemos que ellos propugnan la autonomía, y que en la historia estos partidos políticos kurdos han sido a menudo apoyados, por decirlo así, por el adversario.

los kurdos. Hubo bombardeos con gases químicos, cientos de miles de deportados, gente que huyó de la región de la guerra; gente que lo perdió todo... El país kurdo de Irán e Irak perdió prácticamente la mitad de su población, ya sea por muerte o por deportación.

Se sabe, igualmente, que los partidos kurdos habían establecido alianzas con el régimen enemigo de sus respectivos gobiernos centrales, es decir, el PDK de Irán con el régimen iraquí y el PDK de Irak con el de Irán.

Es cierto. Esto no remonta tan sólo a la guerra Irán-Irak; como ya lo señalé, los kurdos luchan contra estos gobiernos centrales desde hace mucho tiempo. Cuando miramos los programas de los partidos kurdos de Irán e Irak, vemos que ellos propugnan la autonomía -en el caso de Irak sobre todo-, y que en la historia estos partidos políticos kurdos han sido a menudo apoyados, por decirlo así, por el adversario. Es decir, los partidos kurdos de Irak apoyados por Irán o los de Irán por Irak.

Esto puede parecer paradójico, pero creo que los kurdos no tenían, de todas maneras, muchas alternativas. Cuando miramos un poco el mapa político, vemos que están completamente rodeados por estos cuatro estados: los kurdos no tienen entonces prácticamente ninguna apertura hacia el exterior. Eran en cierta medida alianzas contra natural -diría yo-, pero frente a las cuales los kurdos no tenían, quizás, otra alternativa. Los kurdos de Irán, por ejemplo, que propugnan la autonomía en el marco de Irán, no veían objeción alguna -por razones estratégicas, una cierta apertura hacia el mundo exterior- para recibir ayuda de Irak o basar su cuartel general en ese país. Esto ocurrió muy a menudo.

Esta política costó finalmente muy caro. El caso de la ciudad kurda de Halabya, en Irak, bombardeada con gases químicos por los propios iraquíes, es el más conocido. Hay seguramente otros ejemplos...

Hay muchos ejemplos, pero, en mi opinión, esto no se debió a un problema de alianzas, que es un problema de naturaleza completamente diferente. En efecto, los gases químicos fueron utilizados contra Halabya en marzo de 1988, durante la guerra Irán-Irak. Toda la población de la ciudad, casi 5 mil personas, sin distinción -niños, mujeres, hombres, ancianos- pereció, habiendo, además, unos 10 mil heridos. Halabya se transformó en una ciudad muerta, fantasma, donde la hierba ya no crece.

Pero esta no fue la única utilización de armas químicas. Luego de la masacre de Halabya el gobierno irakí utilizó los gases químicos una segunda vez, en septiembre del mismo año, y en esta oportunidad en toda una región. Una región de una superficie de aproximadamente 45 mil km² -prácticamente equivalente a Suiza- que constituye más o menos un tercio del territorio kurdo de Irak, fue enteramente gaseada por el gobierno irakí. Los habitantes pudieron huir a tiempo -hubo a pesar de todo algunas decenas de miles de muertos- pero allí, una vez más, ya no hay ningún ser viviente, ninguna hierba, ninguna posibilidad de vida, ya sea vegetal o animal.

El Kurdistán hoy y mañana.

En cuanto a las alianzas, es cierto que han costado muy caro al pueblo kurdo, quizás no tanto en el plano humano, sino que sobre todo en el plano político. Estas alianzas contra natural siempre se han vuelto, de todas maneras, contra los kurdos.

A pesar de los acuerdos internacionales que prohíben la utilización de armas químicas, los países occidentales prácticamente no reaccionaron, y continuaron apoyando al régimen irakí, sobre todo a través de la entrega de material militar.

Es verdad, los países occidentales no reaccionaron. En todo caso, no es una política nueva. Aquí se puede ver bien la hipocresía de los grandes países, que a me-

Es en los pueblos que luchan por su libertad y su dignidad que se encuentran las personas de mayor coraje, puesto que es allí donde la dignidad humana se manifiesta: se habla de la libertad y de la dignidad, precisamente, cuando nos la son negadas...

nudo son los mismos que más reclaman de la democracia y de los derechos humanos, y que no reaccionan cuando sus intereses están en juego. Estos países veían sobre todo un peligro en la revolución islámica en Irán, y apoyaban por lo tanto a fondo Irak. Cuando Irak gaseó a los kurdos, no se dieron la más mínima molestia para intentar detenerlo. Vivimos en tal hipocresía que la vida de cientos de miles de seres humanos, incluso de millones de seres humanos, no cuenta frente a los intereses estratégicos, políticos y económicos de ciertos -quizás prácticamente todos- países occidentales.

¿Qué futuro hay para el pueblo kurdo ahora?

En cuanto al futuro, de todas maneras, por lo pronto aquí estamos. Somos un pueblo de 20 a 25 millones; no es fácil eliminarlo, incluso si se perpetran genocidios contra este pueblo. Siempre hay focos de revolución, hay siempre la guerra -la guerra de los kurdos contra todos esos estados que nos oprimen- que continúa. Seguimos teniendo confianza; en tanto que militante de este pueblo, tengo confianza en su futuro. Es cierto que nos costará todavía muchas vidas, mucho esfuerzo desde todo punto de vista, pero continuaremos la lucha, esperan-

do que algún día obtendremos nuestra libertad.

Ustedes son un pueblo oprimido por varios estados, ¿qué es lo que podría decir a otro pueblo, en este caso los mapuche -ya que es para ellos que Ud. da esta entrevista-, de quienes no conoce seguramente gran cosa, tal como ellos no conocen sobre los kurdos?

En efecto: geográficamente es muy lejos. Por otra parte, hay luchas de pueblos oprimidos de las cuales no se habla. Desgraciadamente, nosotros mismos, en tanto que pueblo oprimido, no estamos muy al corriente sobre la realidad de otros pueblos. Tanto más que no disponemos de fuerza, en particular en el sistema de comunicación, sobre el cual no tenemos ningún poder de decisión.

Sin embargo, en tanto que pueblos oprimidos, compartimos la misma suerte. Es precisamente esto lo que nos acerca, y nos acerca enormemente. Es en los pueblos que luchan por su libertad y su dignidad que se encuentran las personas de mayor coraje, puesto que es allí donde la dignidad humana se manifiesta: se habla de la libertad y de la dignidad, precisamente, cuando nos las son negadas. Desde este punto de vista compartimos entonces la misma suerte.

En todo caso, la lucha que damos, y que deberemos dar seguramente por mucho tiempo todavía, es una causa justa. Debemos estar orgullosos de luchar por ella, no solamente nosotros, sino que todos aquellos que, sin tener el mismo problema, están

con nosotros. Sepan que hay muchos que lo están.

Nuestro deber es - antes que nada- hacer que en este mundo, en el cual no somos poderosos, se hable de nosotros; de tratar de ganar el máximo de amigos y de fuerzas que puedan

apoyarnos, para que un día también estos pueblos, que - como lo decía anteriormente- contribuyen a esa riqueza del mundo, puedan tener su libertad y su derecho a existir en esta tierra.

Nuestro deber es -antes que nada- hacer que en este mundo, en el cual no somos poderosos, se hable de nosotros; de tratar de ganar el máximo de amigos y de fuerzas que puedan apoyarnos, para que un día también estos pueblos, ...contribuyan a esa riqueza del mundo, puedan tener su libertad y su derecho a existir en esta tierra.

Vivimos en tal hipocresía que la vida de cientos de miles de seres humanos, incluso de millones, no cuenta frente a intereses estratégicos, políticos y económicos...



Somos un pueblo de 20 a 25 millones; no es fácil eliminarnos, incluso si se perpetran genocidios contra este pueblo. Siempre hay focos de revolución, hay siempre la guerra -la guerra de los kurdos contra todos esos estados que nos oprimen- que continúa... Es cierto que nos costará todavía muchas vidas, mucho esfuerzo desde todo punto de vista, pero continuaremos la lucha, esperando que algún día obtendremos nuestra libertad.
